



FSC® Advice Note

FSC® アドバイスノート

Title: 原題:	Advice Note on Transaction Verification for FM/CoC certificate holders FM/CoC認証取得者のための取引情報の照合に関するアドバイスノート
Document Code: 文書参照コード:	ADVICE-60-004 (V1-0) EN
Approval date: 承認日:	01 November 2019 2019年11月1日
Publication date: 公開日:	04 November 2019 2019年11月4日
Status: 状態:	Final 最終版

© 2019 Forest Stewardship Council, A.C. All rights reserved.

No part of this work covered by the publisher's copyright may be reproduced or copied in any form or by any means (graphic, electronic or mechanical, including photocopying, recording, recording taping, or information retrieval systems) without the written permission of the publisher.

著作権で保護された本文書を発行者の書面での許可なく、あらゆる様式、手段（複製、録画、録音、情報検索システムなどを含めた画像的、電子的、機械的手段）での加工、再発行を禁止する。

ADVICE-60-004-01 アドバイス-60-004-01	Advice Note on Transaction Verification for FM/CoC certificate holders FM/CoC認証取得者のための取引情報の照合に関するアドバイスノート
Normative reference 規準参照文書	Chain of Custody requirements in the applicable National Forest Stewardship Standard on the basis of: 以下に基づく、適用される国内森林管理規格のCoC要求事項： FSC-STD-01-001 V4-0 FSC Principles and Criteria for Forest Stewardship, Criterion 8.3, or FSC-STD-01-001 V4-0 FSCの原則と基準の規準8.3。または FSC-STD-01-001 V5-2 FSC Principles and Criteria for Forest Stewardship, Criterion 8.5 FSC-STD-01-001 V5-2 FSCの原則と基準の規準8.5。
Scope 範囲	This Advice Note applies to all FM/CoC certificate holders 本アドバイスノートは、すべてのFM/CoC認証取得者に適用される。
Approval 承認者	FSC Director General, 01 November 2019 FSC事務局長。承認日2019年11月1日。
Effective date 発効日	Upon approval 承認日から。



<p>Terms & Definitions</p> <p>用語と定義</p>	<p>Fibre Testing: a suite of wood identification technologies used to identify the family, genus, species and origin of solid wood and fibre based products (Source: FSC-STD-60-004 V2-0).</p> <p>ファイバーテスト：無垢材及び繊維製品の科、属、種を同定するために用いられる一連の技術（引用：FSC-STD-60-004 V2-0）</p> <p>FSC Transaction: Purchase or sale of products with FSC claims on sales documents. (Source: ADVICE-40-004-14 and FSC-STD-40-004 V3-0).</p> <p>FSC取引：販売文書（伝票）上にFSC表示を伴う製品の購入または販売（引用：アドバイス-40-004-14及びFSC-STD-40-004 V3-0）。</p> <p>Providing (samples): the certification body (CB) and/or Assurance Services International (ASI) collect and take the requested samples off-site for the purpose of transaction verification, which includes transmission of the data to ASI and storage in ASI's Transaction Verification Tool (Source: INT-STD-40-004_43).</p> <p>サンプルを提供：取引情報の照合を行う目的で、要請されたサンプルを遠隔にて認証機関及び/または保証サービスインターナショナル（ASI）が収集及び取得すること。これにはASIへのデータ転送及びASIの取引情報の照合ツールでのデータ保管を含む（引用：INT-STD-40-004_43）。</p> <p>Sample: all transactions in a specified period of time. The sample can include all trading partners or be specific to a product type, product group, species, region, and/or group of customers or suppliers. FSC may pre-determine the type of sample to be taken in a given investigation, which may include instructions on sample size (all or parts of transactions), sampling method (e.g. random, systematic), and if the transactions should be provided in a list of individual transactions or aggregated across the specified period (Source: INT- STD-40-004_42).</p> <p>サンプル：特定の期間におけるすべての取引。サンプルには、すべての取引相手または特定の製品タイプ、製品グループ、樹種、地域及び/または顧客や供給者のグループを含むことができる。FSCは、調査ごとに取得するサンプルの種類を事前に決定することがある。これにはサンプルのサイズに関する指示（取引すべて、または一部だけ）、サンプリング方法（例：無作為、系統的）、そしてサンプルを個々の取引の一覧として提供するか、特定期間の合計として提供するかなどが含まれる（引用：INT-STD-40-004_42）。</p> <p>Surrendering (samples and specimens of materials and information): Allowing its CB, ASI and/or FSC to collect and take wood samples and plant specimens, including information about species and the location where the plant grew.</p> <p>（対象物のサンプル及び見本、そして情報を）引き渡す：認証機関、ASI及び/FSCが木材サンプル及び植物見本を収集することを認めること。これには樹種及び植物の生育する場所に関する情報を含む。</p> <p>Transaction verification: Verification by CBs and/or ASI that FSC output claims made by certificate holders are accurate and match with the FSC input claims of their trading partners (Source: FSC-STD-40-004 V3-0 and FSC-STD-60-004 V2-0).</p> <p>取引情報の照合：認証取得者によって付けられたアウトプットのFSC表示が正確であり、取引相手の記録するインプットのFSC表示と一致することを確認するために行われる認証機関及び/またはASIによる照合（引用：FSC-STD-40-004 V3-0 及びFSC-STD-60-004 V2-0）。</p>
--	--



<p>Back-ground 背景</p>	<p>In November 2016, the FSC Board of Directors approved normative requirements (i.e. FSC-STD-40-004 V3-0, FSC-STD-20-011 V4-0) and a set of actions for ensuring supply chain integrity and addressing false claims in the FSC system.</p> <p>2016年11月にFSC理事会は、FSC制度以内における不正確な表示に対処し、サプライチェーンの信頼性を保証するための一連の活動及び規準文書（FSC-STD-40-004 V3-0、FSC-STD-20-011 V4-0）を承認した。</p> <p>This Advice Note presents the requirements for FM/CoC certificate holders to facilitate the verification of the purchase or sale of products with FSC claims on sales documents coming from FSC certified forests. Similar requirements also apply to CoC certificate holders (See ADVICE-40-004-14) within the supply chain.</p> <p>本アドバイスノートは、FSC認証林由来のFSC表示付き販売文書（伝票）を伴う製品の購入または販売の取引情報の照合を円滑に行うために、FM/CoC認証取得者のための要求事項を示している。同様の要求事項はサプライチェーン内のCoC認証取得者にも適用される（アドバイス-40-0004-14参照）</p>
<p>Advice アドバイス</p>	<p>1. The Organization shall support transaction verification by providing samples of FSC transaction data as requested by its certification body and/or ASI.</p> <p>組織は、認証機関及びまたはASIからの要請に応じてFSC取引データのサンプルを提供することで、取引情報の照合に協力しなければならない。</p> <p>NOTE: Pricing information is not within the scope of transaction verification data disclosure.</p> <p>注：価格に関する情報は、取引情報の照合における開示データの範囲に含まれない。</p> <p>2. The Organization shall support fibre testing by surrendering samples and specimens of materials and information about species composition and the location where the sample originated for verification, as requested by its certification body, ASI or FSC.</p> <p>組織は、認証機関、ASI及びまたはFSCからの要請に応じて対象物のサンプル及び見本、そして照合のために、樹種組成及びサンプルの原産地情報を引き渡すことでファイバーテストに協力しなければならない。</p>